|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Macintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf | unep-2017-ru-blk-sm2 | **CBD** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | Distr.  General  CBD/CP/MOP/DEC/10/4  19 December 2022  RUSSIAN  ORIGINAL: ENGLISH |

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Десятое совещание, часть II

Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года

Пункт 7B повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ СТОРОНАМИ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

**CP-10/4. План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности и Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*признавая* целесообразность Структуры и Плана действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности [[1]](#footnote-1),

*ссылаясь* на решение CP-9/7, в котором она постановила разработать план осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, основывающийся на глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и дополняющий ее,

*ссылаясь также* на решение CP-9/3, в котором она признала необходимость в конкретном плане действий по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола и Дополнительного протокола к нему, согласованном с планом осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и дополняющем долгосрочную стратегическую структуру по созданию потенциала на период после 2020 года,

*приветствуя* вклад Контактной группы по Картахенскому протоколу по биобезопасности в разработку плана действий по созданию потенциала и обзор, проведенный Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании,

*отмечая* значение Картахенского протокола по биобезопасности, а также Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности[[2]](#footnote-2) и Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности в качестве взаимосвязанных, но независимых планов для достижения целей Конвенции о биологическом разнообразии,

*признавая* потребность в периодическом определении приоритетов для планирования и разработки программы работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного планом действий по созданию потенциала,

*отмечая* решение CP-10/6 о вопросах, касающихся механизма финансирования и финансовых ресурсов,

1. *принимает* План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности, приведенный в приложении к настоящему решению;

2. *приветствует* долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала, принятую в решении 15/8 Конференции Сторон;

3. *признает* дополняющую роль Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности по отношению к долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала, принятой в решении 15/8 Конференции Сторон;

4. *настоятельно призывает* Стороны и предлагает другим правительствам пересмотреть и при необходимости согласовать с Планом действий по созданию потенциала их национальные планы действий и программы, имеющие отношение к осуществлению Протокола, включая их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

5. *постановляет,* что базовые показатели Плана действий по созданию потенциала должны включать в себя информацию, собранную в ходе четвертого цикла представления отчетности[[3]](#footnote-3);

6. *также постановляет* провести промежуточную оценку Плана действий по созданию потенциала одновременно с промежуточной оценкой Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности;

7. *призывает* Стороны с помощью их компетентных национальных органов выявить соответствующих субъектов для оказания поддержки в осуществлении Плана действий по созданию потенциала в соответствующих случаях, отмечая важность избежания и регулирования конфликтов интересов в соответствии с национальным законодательством.

# *Приложение*

# план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности

# Цель плана действий по созданию потенциала

1. Цель Плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности (далее «План действий по созданию потенциала») заключается в том, чтобы способствовать развитию и укреплению потенциала Сторон в деле осуществления Протокола путем: (a) выявления ключевых областей для создания потенциала, имеющих отношение к различным целям Плана осуществления Картахенского протокола по биобезопасности[[4]](#footnote-4) (далее «План осуществления»); (b) содействия привлечению партнеров, в том числе доноров; (c) содействия применению согласованного и скоординированного подхода к созданию потенциала для осуществления Протокола; и (d) поощрения регионального и международного взаимодействия и координации. План действий по созданию потенциала охватывает тот же период, что и План осуществления: вплоть до 2030 года.
2. Стороны, государства, не являющиеся Сторонами, и субъекты деятельности из различных секторов, организации, коренные народы и местные общины и доноры могут оказывать поддержку проведению мероприятий по созданию потенциала, в том числе предусмотренным в Плане действий по созданию потенциала.

# Взаимосвязи с КУНЬМИНСКО-МОНРЕАЛЬСКОЙ ГЛОБАЛЬНОЙ РАМОЧНОЙ ПРОГРАММОЙ В ОБЛАСТИ биоразнообразия, долгосрочной стратегической структурой по созданию И РАЗВИТИЮ потенциала и Повесткой дня в области устойчивого развития на период ДО 2030 года

1. План действий по созданию потенциала был разработан в увязке с Планом осуществления в соответствии с поручением, содержащимся в решении CP-9/3, и содержит примеры мероприятий по созданию потенциала применительно к каждой из целей Плана осуществления. План действий по созданию потенциала дополняет План осуществления, так как мероприятия по созданию потенциала могут способствовать достижению целей и результатов Плана осуществления. Кроме того, в целях обеспечения согласованности и во избежание возможного дублирования цель B.1 Плана осуществления посвящена созданию потенциала в целом и отсылает к конкретным мероприятиям по созданию потенциала, предусмотренным в Плане действий по созданию потенциала.
2. План действий по созданию потенциала дополняет долгосрочную стратегическую структуру по созданию и развитию потенциала[[5]](#footnote-5). При планировании мероприятий по созданию потенциала на основе Плана действий по созданию потенциала необходимо учитывать общие принципы, подходы и стратегии, направленные на активизацию развития потенциала, которые изложены в долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала.
3. Кроме того, План действий по созданию потенциала может способствовать достижению Сторонами целей в области устойчивого развития, включая, в частности, цель 2 (ликвидация голода, обеспечение продовольственной безопасности и улучшение питания и содействие устойчивому развитию сельского хозяйства) и цель 3 (обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте).

# Структура плана действий по созданию потенциала

1. Таблица, содержащая цели, основные области для создания потенциала и примеры мероприятий по созданию потенциала, индикаторы и результаты Плана действий по созданию потенциала, представлена в добавлении ниже.
2. План действий по созданию потенциала согласован с целями Плана осуществления. Цели представляют собой желаемые достижения Сторон в широком смысле. Для каждой цели указаны основные области для создания потенциала, примеры мероприятий по созданию потенциала, индикаторы и результаты.
3. *Основные области для создания потенциала* соотносятся с каждой из целей Плана осуществления. Основные области для создания потенциала согласованы с промежуточными целями Плана осуществления и включают области, для которых предлагаются мероприятия по созданию потенциала.
4. Кроме того, План действий по созданию потенциала содержит перечень примеров *мероприятий по созданию потенциала*, который был разработан с учетом мероприятий по созданию потенциала, имеющих непреходящую актуальность и включенных в том числе в Структуру и План действий по созданию потенциала для эффективного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, принятые в 2012 году, а также в программу работы по информированию, просвещению и участию общественности. Мероприятия по созданию потенциала призваны содействовать успешному осуществлению Картахенского протокола. Мероприятия могут способствовать достижению одного или нескольких результатов.
5. Перечень основных областей и мероприятий по созданию потенциала, представленный в Плане действий по созданию потенциала, не носит предписывающего или исчерпывающего характера. Эти основные области для создания потенциала призваны служить ориентировочными областями, в которых может быть необходим потенциал и которым может быть уделено особое внимание в деятельности по созданию потенциала, в зависимости от национальных обстоятельств и потребностей. Мероприятия по созданию потенциала представляют собой примеры, а не исчерпывающий список, поскольку каждая страна должна адаптировать мероприятия к своим реалиям и потребностям. Кроме того, уроки, извлеченные в ходе осуществления предыдущих мероприятий по созданию потенциала, могут помочь в определении наиболее подходящих мероприятий для каждой страны. Следует признать, что структуру и реализацию мероприятий по созданию потенциала должны в конечном итоге определять национальные и региональные потребности и обстоятельства, в соответствующих случаях с учетом, среди прочего, стратегических руководящих указаний, сформулированных в долгосрочной стратегической структуре по созданию и развитию потенциала.
6. План действий по созданию потенциала также содержит набор индикаторов, предназначенных для измерения эффективности мероприятий и/или вклада мероприятий в достижение результата. Они должны быть простыми, измеримыми и актуальными с точки зрения результата. Каждый индикатор относится к мероприятию и/или результату.
7. Информация об осуществленных мероприятиях по созданию потенциала или ресурсах либо материалах для создания потенциала, разработанных в контексте Плана действий по созданию потенциала, должна распространяться через Механизм посредничества по биобезопасности.

*Поставщики услуг по созданию потенциала и целевые группы*

1. Мероприятия по созданию потенциала могут проводиться на разных уровнях, в том числе на национальном, региональном и глобальном.
2. К осуществлению мероприятий по созданию потенциала может привлекаться широкий круг субъектов. Определение состава участников в этом контексте во многом зависит от национальных обстоятельств, потребностей и приоритетов. В число этих субъектов могут входить, в частности, соответствующие национальные органы и учреждения, сотрудники таможенной и пограничной служб, другие правительства, академические круги, научно-исследовательские институты, сети или лаборатории, коренные народы и местные общины, неправительственные организации, государственные и другие соответствующие заинтересованные стороны, Глобальный экологический фонд и другие международные финансирующие организации, частный сектор, включая банки, корпорации и инвесторов, учреждения Организации Объединенных Наций и секретариат.
3. Аналогичным образом конкретные мероприятия по созданию потенциала могут быть полезны определенному спектру целевых групп в зависимости от национальных обстоятельств, потребностей и приоритетов. Эти целевые группы могут включать в себя в том числе лиц, ответственных за разработку политики, административные органы, технических специалистов лабораторий и сотрудников таможенных служб.
4. При планировании деятельности по созданию потенциала в рамках областей для создания потенциала или на основе примеров мероприятий, приведенных в Плане действий по созданию потенциала, необходимо определять субъектов деятельности и целевые группы. Как сформулировано в предусмотренных в Плане осуществления и Плане действий по созданию потенциала целях, касающихся создания «благоприятных условий», взаимодействие и сотрудничество, а также обеспечение достаточных ресурсов являются предварительными условиями для осуществления мероприятий по созданию потенциала в поддержку осуществления Протокола.
5. Нагойско-Куала-лумпурский дополнительный протокол об ответственности и возмещении был принят Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в 2010 году (решение BS-V/11). Стратегический план для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, также принятый в 2010 году, включает в себя элементы, касающиеся ответственности и возмещения за ущерб, а также Дополнительный протокол. Дополнительный протокол вступил в силу 5 марта 2018 года.
6. В приведенное ниже добавление включен компонент, касающийся Дополнительного протокола. Включение компонента, посвященного Дополнительному протоколу, призвано способствовать созданию потенциала в интересах осуществления Картахенского протокола и содействовать эффективному осуществлению Дополнительного протокола при одновременном признании того, что они являются отдельными юридическими документами и обязательства, вытекающие из этих документов, распространяются только на государства, являющиеся Сторонами соответствующего документа.

# Оценка и обзор

1. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, проводит промежуточную оценку и может принять решение о проведении итоговой оценки Плана осуществления и Плана действий по созданию потенциала. Эти оценки могут опираться в том числе на информацию, предоставленную Сторонами в их национальных докладах, информацию о мероприятиях по созданию потенциала и информацию, содержащуюся в Механизме посредничества по биобезопасности. Эта информация может использоваться для оценки степени, в которой достигнуты промежуточные цели Плана осуществления, в том числе посредством мероприятий по созданию потенциала.
2. Результаты четвертой оценки и обзора эффективности Картахенского протокола и итоговой оценки Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов[[6]](#footnote-6) будут использоваться для установления базовых показателей для оценки прогресса в деле достижения целей Плана осуществления и Плана действий по созданию потенциала.

# Приоритеты и программирование

1. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, может периодически формулировать приоритеты для планирования и программирования работы, которая должна быть проведена в рамках периода, охваченного Планом действий по созданию потенциала. Это может привести к необходимости внесения корректировок в План действий по созданию потенциала.
2. Принимая решения о приоритетах и программировании, Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, может принять к сведению изменения и достижения в области биобезопасности и биотехнологий. В этой связи План действий по созданию потенциала использует подход, который заключается в том, что в тех случаях, когда организмы, полученные с помощью новых технологий, являются «живыми измененными организмами» в соответствии с определением, приведенным в Протоколе, эти организмы охватываются Планом.

# РЕСУРСЫ

1. Успешное осуществление Протокола в значительной степени зависит от доступа к достаточным людским, техническим и финансовым ресурсам и эффективного взаимодействия в соответствии со статьями 22 и 28 Протокола. План действий по созданию потенциала направлен на оказание поддержки Сторонам в этой области, в том числе, в частности, в рамках целей, касающихся создания благоприятных условий.

# Роль секретариата

1. В то время как План действий по созданию потенциала адресован Сторонам и другим субъектам деятельности, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать поддержку Сторонам в их усилиях в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, статьей 31 Картахенского протокола и статьей 24 Конвенции о биологическом разнообразии. Эта поддержка включает в себя управление Механизмом посредничества по биобезопасности и его обслуживание, а также осуществление мероприятий, в том числе мероприятий по созданию потенциала, в соответствии с поручениями Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола.

*Добавление*

| **План действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Цели** | **Основные области для создания потенциала** | **Мероприятия по созданию потенциала** | **Индикаторы** | **Результаты** |
| *(Желательные результаты)* | *(Основные области, в которых может быть необходим потенциал)* | *(Примеры предлагаемых мероприятий по созданию потенциала в основных областях для создания потенциала)* | *(Для измерений, позволяющих определить, было ли проведено мероприятие)* | *(Эффект от успешно проведенных мероприятий)* |
| 1. **Области осуществления** | | | | |
| **A.1. Стороны располагают функционирующими национальными механизмами по обеспечению биобезопасности** | (1) разработка и осуществление правовых, административных и других мер, направленных на реализацию Протокола;  (2) укрепление потенциала компетентных национальных органов. | (i) обеспечение подготовки в области разработки и осуществления правовых, административных и других мер, направленных на реализацию Протокола;  (ii) подготовка кадров компетентных национальных органов в области управления национальными системами регулирования по вопросам биобезопасности. | (а) процентная доля Сторон, имеющих потребности в проведении обучения по вопросам разработки и внедрения правовых, административных и других мер по осуществлению Протокола, которые успешно провели учебные мероприятия;  (b) процентная доля Сторон, в достаточном количестве располагающих подготовленным персоналом для управления национальной системой обеспечения биобезопасности. | Функционирующие национальные механизмы по обеспечению биобезопасности позволяют компетентным органам, национальным координационным центрам и контактным пунктам получать уведомления в соответствии со статьей 17 от всех Сторон, с тем чтобы плодотворно и эффективно выполнять свои обязательства в рамках Протокола. |
| **A.2. Стороны расширили наличие соответствующей информации и активизировали обмен ею через Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ)** | (1) публикация информации в рамках МПБ;  (2) доступ к информации, представленной в рамках МПБ, и ее использование. | (i) разработка, обновление и обслуживание интерактивных вспомогательных инструментов после перехода МПБ на новую платформу;  (ii) обеспечение подготовки в области использования МПБ. | (а) процентная доля интерактивных вспомогательных инструментов, адаптированных к особенностям новой платформы МПБ;  (b) число пользователей, использующих учебные материалы по вопросам применения МПБ;  (c) процентная доля Сторон, разместивших актуальную и обновленную информацию в МПБ. | МПБ обеспечивает наличие информации, имеющей отношение к биобезопасности, и обмен такой информацией и позволяет Сторонам принимать обоснованные решения.  МПБ используется в качестве справочной информационной платформы для информации, связанной с биобезопасностью |
| **A.3. Стороны своевременно предоставляют полную информацию об осуществлении Протокола** | (1) создание и укрепление национальных координационных систем для сбора информации в области биобезопасности;  (2) подготовка национального доклада. | (i) обеспечение соответствующим национальным органам подготовки в области сбора информации и управления данными в целях представления национальной отчетности;  (ii) разработка инструментов для оказания помощи Сторонам в подготовке и представлении их национальных докладов;  (iii) содействие сотрудничеству между Сторонами для оказания помощи сторонам с недостаточными ресурсами в подготовке и представлении их национальных докладов. | (a) процентная доля Сторон, определяющих свои потребности в подготовке по вопросам национальной отчетности и разрабатывающих учебные материалы для соответствующих национальных органов;  (b) процентная доля Сторон, нуждающихся в содействии, которые, используя вспомогательные инструменты, своевременно подготовили и представили свои доклады;  (c) процентная доля Сторон, требующих поддержки, которые пользуются совместными мероприятиями по оказанию им помощи в подготовке и представлении национального доклада. | Достоверная и своевременная информация об осуществлении Протокола позволяет Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, определять приоритеты и выявлять области, в которых необходима поддержка. |
| **A.4. Стороны выполняют требования Протокола** | (1) решение проблем несоблюдения, выявленных Комитетом по соблюдению. | (i) оказание технической и достаточной финансовой помощи соответствующим Сторонам в организации мероприятий, предусмотренных в планах действий по обеспечению соблюдения, в целях решения вопросов несоблюдения. | (a) процентная доля Сторон, не соблюдающих требования, где успешная реализация плана действий по соблюдению требований привела к обеспечению полного соблюдения требований. | Эффективный механизм обеспечения соблюдения способствует осуществлению Протокола |
| **A.5. Стороны осуществляют научно обоснованную оценку рисков в отношении живых измененных организмов (ЖИО), а также управление и контроль в отношении выявленных рисков для предотвращения неблагоприятного воздействия ЖИО на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая при этом риски для здоровья человека** | (1) проведение и пересмотр научно обоснованных оценок риска;  (2) регулирование, управление и контроль в отношении выявленных рисков;  (3) доступ к инфраструктуре и экспертным знаниям для оценки рисков и управления рисками;  (4) доступ к научным данным, значимым для оценки рисков и регулирования рисков;  (5) Стороны располагают квалифицированным персоналом для проведения оценки рисков и управления рисками в каждом конкретном случае. | (i) в зависимости от необходимости, разработка или обновление, а также распространение обучающих материалов по оценке рисков и управлению рисками;  (ii) обеспечение подготовки в области проведения и пересмотра оценок рисков, включая использование справочных документов, а также сбор и анализ научной информации;  (iii) предоставление доступа к надлежащей инфраструктуре и экспертным знаниям для оценки рисков и управления рисками;  (iv) обеспечение подготовки для проведения научных исследований, обзоров и сбора данных о биоразнообразии применительно к конкретным экологическим районам, значимым с точки зрения оценки рисков и управления рисками;  (v) налаживание отношений с академическими кругами и/или конкретными исследовательскими организациями для разработки специальных обучающих программ по оценке рисков и управлению рисками. | (a) процентная доля Сторон, которые в соответствии с необходимостью разработали или обновили свои учебные материалы по вопросам научно обоснованной оценки рисков и управления рисками;  (b) процентная доля Сторон, обеспечивающих надлежащее обучение по проведению и анализу оценки рисков и управлению рисками;  (c) число имеющихся у Сторон экспертов, способных проводить оценку рисков или обзоры оценок рисков и управлять рисками в конкретных случаях;  (d) процентная доля Сторон, имеющих доступ к надлежащей инфраструктуре и экспертному опыту для оценки рисков и управления рисками;  (e) процентная доля Сторон, предоставляющих обучение по вопросам проведения научных исследований, обзоров и сбора данных, относящихся к оценке рисков и управлению рисками;  (f) процентная доля Сторон, наладивших отношения с академическими кругами и/или конкретными исследовательскими организациями для разработки специальных обучающих программ по оценке рисков и управлению рисками. | Стороны выявляют, оценивают и надлежащим образом регулируют и контролируют риски, которые ЖИО несут для биоразнообразия, учитывая в том числе риски для здоровья человека.  Расширенное участие академических кругов и специализированных исследовательских институтов усиливает научную поддержку оценки рисков и управления рисками |
| **A.6. Стороны предотвращают и решают проблемы незаконных и непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО** | (1) создание функционирующих национальных систем для выявления, уведомления и надлежащих ответных мер в отношении непреднамеренных трансграничных перемещений в соответствии со статьей 17 Протокола;  (2) введение эффективных национальных мер по предотвращению и решению проблемы незаконного трансграничного перемещения в соответствии со статьей 25 Протокола. | (i) обеспечение подготовки в области документирования, отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО для соответствующих субъектов деятельности;  (ii) предоставление обучения по вопросам принятия внутренних мер по предотвращению и решению проблемы незаконного трансграничного перемещения в соответствии со статьей 25 Протокола;  (iii) проведение обучения по вопросам мониторинга незаконных трансграничных перемещений ЖИО. | (a) процентная доля Сторон, обеспечивающих соответствующим субъектам деятельности подготовку в области документирования, отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;  (b) количество случаев выявления непреднамеренных или незаконных трансграничных перемещений ЖИО;  (c) процентная доля Сторон, которые предоставляют обучение по вопросам эффективных национальных мер по предотвращению и регулированию непреднамеренного и незаконного трансграничного перемещения ЖИО;  (d) процентная доля Сторон, которые проводят обучение по вопросам мониторинга незаконных трансграничных перемещений ЖИО. | Незаконные и непреднамеренные трансграничные перемещения ЖИО предотвращены или минимизированы |
| **A.7. Стороны ввели в действие меры для обеспечения соблюдения требований статьи 18 Протокола в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации ЖИО** | (1) создание функционирующих национальных систем для обработки, транспортировки, упаковки и идентификации, в том числе касательно документации. | (i) обеспечение подготовки соответствующих компетентных национальных органов по обращению, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО. | (a) процентная доля Сторон, чей персонал имеет возможность проводить проверку документов, сопровождающих поставки ЖИО;  (b) процентная доля Сторон, прошедших подготовку по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО. | Благодаря надлежащей обработке, транспортировке, упаковке и идентификации ЖИО Стороны могут безопасно управлять преднамеренным трансграничным перемещением ЖИО |
| **A.8. Стороны могут обнаруживать и идентифицировать ЖИО** | (1) разработка в надлежащих случаях и доступ к справочным материалам, процедурам и информации для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;  (2) укрепление потенциала государственных служащих и работников лабораторий в области отбора проб, обнаружения и идентификации;  (3) доступ к технической инфраструктуре для обнаружения и идентификации, включая сертифицированные справочные материалы;  (4) укрепление сотрудничества, в том числе с помощью сетей лабораторий. | (i) проведение подготовки в отношении методик и протоколов для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;  (ii) предоставление доступа и создание инфраструктуры для обнаружения и идентификации ЖИО, включая аккредитованные лаборатории, сертифицированные справочные материалы и расходные материалы;  (iii) создание, укрепление и обслуживание сетей лабораторий для обнаружения и идентификации ЖИО. | (a) процентная доля Сторон, прошедших обучение методам и протоколам для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;  (b) процентная доля Сторон, имеющих доступ к инфраструктуре для отбора проб, обнаружения и идентификации ЖИО;  (c) процентная доля Сторон, создавших аккредитованные лаборатории;  (d) процентная доля Сторон, являющихся членами сетей лабораторий по обнаружению и идентификации ЖИО. | Благодаря обнаружению и идентификации ЖИО Стороны имеют возможность реагировать на непреднамеренные и незаконные трансграничные перемещения и внедрять требования  к обработке, транспортировке, упаковке и идентификации в соответствии с Протоколом  Обмен информацией и программы обеспечения качества в лабораторных сетях способствуют получению точных, надежных и достоверных аналитических результатов и проведению эффективных процедур. |
| **A.9. Стороны, принявшие такое решение, учитывают социально-экономические соображения при принятии решений об импорте ЖИО и сотрудничают в области научных исследований и обмена информацией в соответствии со статьей 26 Протокола** | (1) укрепление потенциала для учета социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26;  (2) разработка справочных материалов, посвященных социально-экономическим соображениям, и доступ к таким материалам. | (i) обеспечение подготовки соответствующих национальных органов в области учета социально-экономических соображений в соответствии со статьей 26 Протокола;  (ii) разработка, обновление и распространение в случае необходимости обучающих материалов, посвященных социально-экономическим соображениям;  (iii) обмен опытом и подходами в отношении учета социально-экономических соображений;  (iv) налаживание сотрудничества в области исследований и обмена информацией о любых социально-экономических последствиях для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, связанных с ЖИО, прежде всего для коренных народов и местных общин, с академическими кругами, другими заинтересованными сторонами и коренными народами и местными общинами. | (a) процентная доля компетентных национальных органов в Сторонах, имеющих доступ к надлежащей подготовке по учету социально-экономических соображений, особенно в отношении ценности биоразнообразия для коренных народов и местных общин;  (b) количество разработанных, обновленных и распространенных учебных материалов по социально-экономическим соображениям;  (c) процентная доля Сторон, обменивающихся опытом и подходами в связи с учетом социально-экономических соображений;  (d) процентная доля Сторон, наладивших сотрудничество с академическими кругами, обладающими необходимым опытом для проведения социально-экономических оценок, а также с коренными народами и местными общинами. | Стороны, принявшие такое решение, учитывают при принятии решений о ввозе ЖИО социально-экономические соображения в соответствии со статьей 26  Стороны обмениваются опытом в области проведения социально-экономического анализа |
| **A.10. Стороны Картахенского протокола, становящиеся Сторонами Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, вводят в действие меры для выполнения своих обязательств в рамках Дополнительного протокола** | (1) оказание поддержки Сторонам Картахенского протокола в ратификации Дополнительного протокола;  **для Сторон Дополнительного протокола:**  (2) разработка национальных правовых, административных и других мер, направленных на осуществление Дополнительного протокола;  (3) разработка справочных материалов и доступ к таким материалам, опыту и полезным выводам в отношении осуществления Дополнительного протокола;  (4) укрепление потенциала компетентных органов Сторон Дополнительного протокола применительно к выполнению ими своих функций;  (5) разработка или выявление базовых показателей положения дел в области биоразнообразия. | (i) обеспечение подготовки по повышению информированности о Дополнительном протоколе в целях содействия его ратификации и осуществлению;  **для Сторон Дополнительного протокола:**  (ii) обеспечение подготовки в области анализа законов, мер политики и организационных структур для определения того, как они выполняют требования Дополнительного протокола;  (iii) обеспечение подготовки в области разработки или изменения национальных правовых и административных структур для осуществления Дополнительного протокола;  (iv) разработка справочных материалов для оказания помощи компетентным органам в выполнении ими своих обязанностей в рамках Дополнительного протокола;  (v) обеспечение подготовки по оценке ущерба, установлению причинно-следственных связей и определению надлежащих ответных мер для компетентных органов и других соответствующих субъектов деятельности;  (vi) сбор и обмен информацией об опыте и полезных выводах в области осуществлении Дополнительного протокола. | (a) процентная доля Сторон Картахенского протокола, прошедших подготовку по вопросам ратификации Дополнительного протокола;  (b) процентная доля Сторон, персонал которых прошел подготовку по анализу законов, политики и институциональных рамок в связи с требованиями Дополнительного протокола;  (c) процентная доля Сторон, имеющих подготовленный персонал для разработки или изменения внутренних правовых и административных рамок для осуществления Дополнительного протокола;  (d) процентная доля Сторон, использующих ресурсные материалы в связи с осуществлением Дополнительного протокола;  (e) процентная доля Сторон, чьи компетентные органы и другие соответствующие субъекты деятельности прошли подготовку по оценке ущерба, установлению причинно-следственных связей и определению надлежащих ответных мер;  (f) процентная доля Сторон, которые проводят сбор и обмен информацией об опыте и уроках, извлеченных при осуществлении Дополнительного протокола. | Расширение числа ратификаций Нагойско – Куала-лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб способствует разработке национальных правил и процедур в отношении ответственности и возмещения за ущерб, причиненный ЖИО, появившихся в результате трансграничного перемещения |
|  | **B. Благоприятные условия** | | | |
| **B.1. Стороны осуществляют мероприятия по созданию потенциала** | (1) самооценка потребностей и приоритетов в области создания потенциала;  (2) обеспечение поддержки мероприятиям по созданию потенциала;  (3) доступ к материалам по созданию потенциала;  (4) сотрудничество в организации мероприятий по созданию потенциала. | (i) осуществление самооценки потребностей и приоритетов в области создания потенциала;  (ii) обеспечение технической, финансовой или другой поддержки деятельности по созданию потенциала, включая мероприятия, предусмотренные в настоящем Плане действий по созданию потенциала;  (iii) разработка и распространение материалов по созданию потенциала и результатов мероприятий, в том числе на местных языках;  (iv) сотрудничество на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях с партнерами из соответствующих секторов и заинтересованными сторонами в проведении мероприятий по созданию потенциала. | (a) процентная доля Сторон, которые провели самооценку потребностей и приоритетов в области создания потенциала;  (b) процентная доля Сторон, получающих техническую, финансовую или другую поддержку деятельности по созданию потенциала;  (c) процентная доля Сторон, оказывающих техническую, финансовую или иную поддержку деятельности по созданию потенциала;  (d) процентная доля Сторон, разработавших и распространивших материалы по укреплению потенциала и результаты деятельности, в том числе на местных языках;  (e) процентная доля Сторон, которые устанавливают партнерские отношения на национальном, двустороннем, региональном и многостороннем уровнях с партнерами из соответствующих секторов и заинтересованными сторонами при осуществлении деятельности по созданию потенциала. | Стороны обладают необходимым потенциалом для осуществления Протокола  Стороны определили свои потребности в сфере создания потенциала, сформулировали и приняли надлежащие меры для их решения |
| **B.2. Стороны мобилизуют достаточные ресурсы из всех источников для оказания поддержки осуществлению Протокола в соответствии со статьей 28 Протокола** | (1) учреждение механизма для ассигнования средств из национального бюджета на обеспечение биобезопасности;  (2) координация с органами власти, финансирующими учреждениями и донорами на национальном уровне;  (3) доступ к дополнительным ресурсам через сотрудничество с другими Сторонами и донорами, включая частный сектор, и через программы международного сотрудничества. | (i) проведение подготовки или повышение осведомленности о создании и развитии механизмов для привлечения адекватных ресурсов из национальных бюджетов в целях осуществления деятельности, необходимой для реализации Протокола;  (ii) налаживание/ укрепление координации на национальном уровне между компетентными органами, финансирующими учреждениями и другими донорами;  (iii) налаживание/ укрепление сотрудничества между Сторонами-донорами и другими донорами, Сторонами из числа развивающихся стран, Сторонами с переходной экономикой для обеспечения полного осуществления Протокола. | (a) процентная доля Сторон, выделивших ресурсы из национальных бюджетов для осуществления деятельности, необходимой для реализации Протокола;  (b) процентная доля Сторон, укрепивших координацию между компетентными органами, финансирующими учреждениями и другими донорами;  (c) процентная доля Сторон, которые укрепили сотрудничество между Сторонами-донорами и другими донорами, Сторонами из числа развивающихся стран и Сторонами с переходной экономикой для обеспечения полного осуществления Протокола;  (d) процентная доля Сторон, предоставивших ресурсы другим Сторонам для укрепления их потенциала в области осуществления Протокола. | Полное осуществление Протокола стало возможным благодаря наличию достаточных ресурсов  Государственные и частные ресурсы мобилизованы и обеспечивают регулярную и устойчивую поддержку необходимых действий |
| **B.3. Стороны поощряют и обеспечивают информированность, просвещение и участие общественности в отношении обеспечения безопасности при передаче, обработке и использования ЖИО в соответствии со статьей 23 Протокола** | (1) создание национальных систем для содействия информированию, просвещению и участию общественности;  (2) разработка и распространение ресурсов и обучающих материалов, посвященных информированию, просвещению и участию общественности;  (3) обеспечение просвещения по вопросам биобезопасности;  (4) укрепление механизмов для обеспечения участия в принятии решений;  (5) разработка программ в области повышения осведомленности общественности. | (i) разработка и распространение материалов по созданию потенциала в отношении информирования, просвещения и участия общественности;  (ii) разработка или обновление программ обучения в области биобезопасности и укрепление организационного потенциала;  (iii) включение вопросов биобезопасности в соответствующие программы обучения;  (iv) создание программ академического обмена и стажировок, в том числе по исследованиям в сферах современной биотехнологии и биобезопасности;  (v) обеспечение подготовки в области участия в принятии решений, в соответствии с национальными законами и нормативными актами, в том числе применительно к созданию механизмов для информирования общественности о способах участия;  (vi) обеспечение подготовки в области разработки и осуществления программ, посвященных информированию общественности о вопросах биобезопасности;  (vii) обеспечение подготовки в области коммуникации по вопросам биобезопасности. | (a) процентная доля Сторон, разработавших и распространивших материалы по созданию потенциала в области информирования, просвещения и участия общественности;  (b) процентная доля Сторон, которые разработали или обновили обучающие программы по биобезопасности и укрепили институциональный потенциал;  (c) процентная доля Сторон, которые интегрировали проблематику биобезопасности в соответствующие обучающие программы;  (d) процентная доля Сторон, принявших меры по учреждению программ академических обменов и стипендий;  (e) процентная доля Сторон, которые обеспечили подготовку по вопросам участия в принятии решений в соответствии с национальными законами и нормативными актами, включая создание механизмов для информирования общественности о способах участия;  (f) процентная доля Сторон, которые провели обучение по разработке и внедрению программ информирования общественности о биобезопасности;  (g) процентная доля Сторон, которые обеспечили обучение по вопросам информирования в сфере биобезопасности. | Путем осведомления, просвещения и участия общественности Стороны обеспечивают надлежащее информирование общественности о вопросах безопасности при передаче, обработке и использования ЖИО |
| **B.4. Стороны активизируют сотрудничество и координацию по вопросам биобезопасности на национальном, региональном и международном уровнях** | (1) сотрудничество между Сторонами и внутри Сторон;  (2) участие коренных народов и местных общин и заинтересованных сторон из соответствующих секторов;  (3) учет проблематики биобезопасности в секторальном и межсекторальном законодательстве, мерах политики и планах. | (i) организация мероприятий по содействию научно-техническому сотрудничеству, доступу к технологии и ее передаче и обмену информацией и опытом на всех уровнях, особенно для Сторон из числа развивающихся стран и малых островных развивающихся государств и Сторон с переходной экономикой;  (ii) организация совместных мероприятий с участием коренных народов и местных общин, а также соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов. | (a) процентная доля Сторон, организовавших деятельность для содействия научно-техническому сотрудничеству и обмену информацией на двустороннем, субрегиональном и региональном уровнях;  (b) процентная доля Сторон, организовавших совместные мероприятия с участием коренных народов и местных общин и соответствующих заинтересованных сторон из различных секторов. | Благодаря сотрудничеству на национальном, региональном и международном уровнях и участию заинтересованных сторон осуществление Протокола Сторонами происходит более эффективно  Повышение осведомленности о значении биобезопасности среди правительственных кругов и соответствующих заинтересованных сторон. |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Решение [BS-VI/3](http://bch.cbd.int/protocol/decisions/?decisionID=13236), приложение I. [↑](#footnote-ref-1)
2. Решение CP-10/3, приложение. [↑](#footnote-ref-2)
3. CBD/SBI/3/3/Add.1. [↑](#footnote-ref-3)
4. Решение CP-10/3, приложение. [↑](#footnote-ref-4)
5. Приложение I к решению 15/8 Конференции Сторон Конвенции. [↑](#footnote-ref-5)
6. См. решение CP-10/7. [↑](#footnote-ref-6)